

ここはどこ？

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第19回 / 映像 1:47

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

目覚めた王女は、事故に遭ったのか、どこにいるのかと確かめます。自分が見知らぬ男性の部屋で一夜を過ごしたと理解すると、改めて丁寧なあいさつを交わします。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
王女とジョー	ジョーのアパート	状況を質問 → 一夜を振り返る → あいさつ

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

遠回しな表現を使うのは、どんな気まずさから？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:01 - 0:04

Have...have I had an accident?

私事故にあったの？

0:04 - 0:06

No.

いいえ

0:08 - 0:10

Quite safe for me to sit up, huh?

起きても大丈夫？

0:11 - 0:12

Now, perfect,

もちろん

0:23 - 0:24

Thank you.

ありがとう

0:32 - 0:33

Are these yours?

これあなたの？

0:40 - 0:42

Uh, did...did...did you lose something?

あの何かなくしたの？

0:44 - 0:46

No...um.

いいえ

0:48 - 0:53

W-would you be so kind as to tell me w-where I am?

恐れ入りますが ここガどこなのか 教えていただけますか？

0:53 - 0:56

Well, this is what is laughingly known as my apartment.

まあ笑えるけど 僕のアパートだよ

0:57 - 0:59

Did you bring me here by force?

無理やり私を ここに連れてきたの？

1:00 - 1:03

No, no, no...quite contrary.

いえいえまったくその逆

1:04 - 1:08

Have I been here all night alone?

私は一晩中ここにいたの... ひとりで？

1:09 - 1:11

If you don't count me, yes.

僕を除けばそう

1:14 - 1:17

So I spent the night here...with you?

ではここで一夜を 過ごしたのね...あなたと？

1:17 - 1:22

Oh, well, now, I...uh...I don't know that I'd use those words exactly,

僕はその表現をそのまま 使うかどうか分からないけど

1:22 - 1:29

but uh...from a certain angle, yes.

ある見方ではそう

1:44 - 1:45

How do you do?

はじめまして

1:46 - 1:47

How do you do?

はじめまして

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

all night : 一晩中

count : 数に入れる

alone : 一人で

04-A 現在完了

Have I been here all night alone?

have been で、昨夜から今までの状況を確認めます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 間接疑問の語順

where I am

間接疑問では「主語 + 動詞」の順になります。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C if の条件文

If you don't count me, yes.

「私を数えなければ」という条件を付けた返答です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann asks whether she has had an accident.

☐ True ☐ False

2. Joe says they are in the embassy.

☐ True ☐ False

3. Ann asks whether Joe brought her there by force.

☐ True ☐ False

4. Joe says Ann was completely alone all night.

☐ True ☐ False

5. They exchange "How do you do?"

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What does Ann want to know about her location?

Q2. Did Joe bring Ann there by force?

Q3. Why is the final greeting funny or awkward?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Have I had an accident? と尋ねます。
2. **False** 自分の apartment だと説明します。
3. **True** by force かどうかを確認します。
4. **False** If you don't count me と、自分がいたことを示します。
5. **True** 最後に改めてあいさつします。

英問英答の解答例

1. She wants to know where she is.

間接疑問の where I am を読み取ります。

2. No, he did not.

Joe は quite contrary と否定します。

3. They introduce themselves after spending the night in the same room.

理由は学習者の言葉で説明してよいです。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。